

مكة على باب الخيل

١٨ نجى سنة

غرة ربيع الاول ١٣١٥

جزء، عدد : ٦٥

عسکری جاسوسلانی

(مابعد عن جزؤ : ٦٤)

عسکری سَنَاز حسته خانه اشخاصی آرسنده آلمان جاسوسی کشف ایدلمشدر .
بونلرک قسم اعظمی یارس محاصره سی آساده میدانه چیقدی ؛ بونلردن ایکیسی
اسور دولاً شاریته ا قیافته گیرمش ایدی ؛ بریسی صدقه دیلندیکی حالده سرپوشنک
ایچنه یارس استحکاماتنک شکلی ترسیم ایدیلوردی .
جراثیکارک بریسی ایسه بحریه ملازمی قیافته گیره رک ساخته بر پاساپورط
ایله مون والهزی استحکاماتی تفتیشه گیتمش ایدی
فرانسزلر ایسه نه اصوله موافق سواری استکشافاتنه ، نه ده جاسوس استخدا منه
اهمیت وریورلردی . بناءً علیه صورت دائمه آلمانلرک قوتنه ، مقصدلرینه
واقف اولمقدن بشقه زهدن ترشح ایتدیکی معلوم اولیان برطاقم حوادث وشایعات
مجبورانه اعتماد ایدیلورلردی . مع هذا جنرال دوکرو حربدن بر قاج سنه اول
اکثریا آلمانیا به سیاحت ایدن بر شخص ایله الانداو اده ساکن متقاعدین عسکره دن
اولوب صیق صیق مایانسه کلان بر کوچک ضابطی جاسوساق خدمتده قوللاندیغنی
بیان ایدیلور .

مؤلف کتابک قولنه نظراً انشای حربده بر فرانسر جاسوسی بر روسیه
قول اردوسی هیئت ارکانی آرسنده ایکی آی قدر قالدق بورادن آره صره
معلومات مفیده گوندرمشدر . دیگر بر مأمور خفی ایسه ۱۸۷۰ سنه سی کانون
اولنده یارس محاصره سی پلانی بر روسیه ارکان حرب ضابطندن سرقت ایلشدر .

۱۸۷۷ - ۷۸ سفرنده روسلر يك آز جاسوس استخدام ايتمشا دردركه بوده
 ممالك عثمانیهده بو خدمتی ایفا ایده بيله جك اشخاصك ندرتندن ایلری گلش اولسه
 گر کدر . عادات و اصول معاشرتی ممالك سارویه نسبتله آز معلوم اولان عثمانلی
 عسکری میاننده بر روس جاسوسنك حال و موقعی فرانسزلر آره سنده بولنه جق
 بر آلمان جاسوس سندن دها زیاده خطرناك اولور ؛ زیرا جاسوس ایچون صحیح
 و مکمل صورتده عثمانلی اهلینسی . بونلرک اعتقاداتی ، عاداتی ، طبایعی میلک
 لازم گلور . مع مافیة وثیقه آتیه تصادفاً بولنه بیلان بر جاسوسك بعضاً معلومات
 مهمه استحصال ایده بيله جگنی ارايه ایدر .

شهادت (حجت)

۱۸۵۶ سنه سی امپراطور برنجی نيقولانك (الزیون اغریقده گوگلی اوله رق
 خدمت ایدن سن زورژ نشانك دردنجی رتبه سنی و سیواستوبول مدافعه سنه مخصوص
 کومش مدالیه بی حامل اولان ق. ن. ف. نامنده بری . مفرزه قوماندانك امرینه
 امتثالاً خصمك استحکاماتنه ، مواضعنه ، مقدار قوتنه دار معلومات اخذ ایتك ایچون
 ۱۸۷۷ سنه سی مایسنك ۳۱ نجی گونی صربیه اوزرندن روسجغه اعزام ایدلدی .
 عودتنده مواد آتیه ده دار اعطای معلومات ایلدی ؛
 ۱۱ سلاونیکدن روسجغه سوق ایدیبلان بازودك مقدارینه ؛
 ۱۲ ارزاق موجوده ایله عثمانلی عسکرینه مخصوص اولق اوزره تدارك
 ایدلمکده کی ماکولانه ؛

۱۳ روسجقده ورودینه انتظار ایدیبلان عساكر مصریه نك مقدارینه ؛
 ۱۴ قره طاغه سوق ایدیبلان علی پاشا اردوسنك ترکیباتی ایله ، یواردو طرفندن
 مبیاعه ایدیبلان بازگیرلرک مقدارینه ؛
 ۱۵ سردار عبدالکریم پاشانك روسجغه مواصاتی ایله بورادن سیلیستردیه حرکتیه ؛
 ۱۶ الحاصل و بدین ، لوم پلانقه ، راخوه ، نیکولی ، زشتوی ، روسجق ،
 شمئی ، لوفچه ، پلونه ، ایوراچه ، قلیصوره ، برقوقچه ، بیسلو غراجیق قلعه
 و استحکاملرنده بولان بطاریلرک ، عساكر نظامیه ، معاونه ایله چرکسارک مقدارینه دار .

۱۸۷۷ سنه سی جز برانك يگر می آلتنجی کونی عثمانی مواضعی کشف ایچون
 روسجقدن گوندردیکم ف.. عثمان باشانك ۵۰۰۰۰ دن عبارت اولان اردوسی ایله
 ویدیندن بیولوغراچیقك جنوبنده بولنان بر موقعه طوغری حرکته . معیتده
 کوچك چاپلی ۳۲ طوب ایله ۱۵۰۰۰ پیاده بولسوب نیکبولی به طوغری حرکت
 ایدن مصرلی حسن پاشایه ، اتروبولده ۲۰۰۰ جرکسی آتلیسنه ، پلونهیه گیتك
 اوزره اقوده ۱۰۰۰۰ عساکر معاونیه تصادفه دار بگا معلومات کتیردی .
 مؤخرآ پلونهیه بولنان قوه عثمانیهیه دار معلومات استحصالی ایچون او طرفده
 لسان اجنبی و باخصوص انگلیزجه ایشیدوب ترکجه اشتدیگنی ! وصاتیجی قیافتله
 اردوگاهه صوقولمق استدیگی حالده موفق اوله مدیغنی بیان ایتمگله برابر ، گوندردیگی
 راپورطده ، اسلوی اوغلی (واسه ماده) بولنان عسکرك مقدارینه و شمنی استحکاماته قدر
 ایلرولیوب اوراده انگلیز طرفدن ۱۱۱ انشا ایتدیریلان استحکاماته ، پروادی ده
 بولنان یکسمادك مقدارینه ، وارنده مجتمع عسکرك حرکاته دار معلومات ویرمسی
 واوردان ادرنهیه طوغری حرکت ایدرك ادرنهك جوارنده بولنان ایکی کویك
 استحکاماته . تعقیب ایدیله ك یوللره ، برآ و بحرآ هانگی طرفدن ارزاق نقل
 ایدلیگنه ، نقلیات یوللرینه دار حوادث نافعہ اعطا ایلشدر . آغستوسك اوچنده
 غورنی شتوده عودتنده بئکرار طرفدن برنجی دفعه آغستوس ۶ ده ، آپکنجی
 دفعه آغستوس ۱۶ ده ، ینه پلونهیه گوندردی . اوچ کون اوغراشه رق تصادف
 ایتدیگی مشکلات عظیمهیی افحام ایله عاقبت کجه لین وید نهری ساحلندن دخوله
 موفق اولمشدر ؛

بر دکر منجی قیافته گیره دك عثمانی مواضعنك اطرافندن طولاشوب بیوک
 اسیر بازاری جاده سنه گلش و بورادن اهالی ایله برابر پلونهیه داخل اولمشدر .
 پلونهیه دار معلوماتی هر ایکی دفعه سنده عودتن صکره بالذات مکمل صورتده
 اعطا ایلدی . آغستوس ۸ ده غورنی شتودندن ینه پلونهیه گوندردم . ایلولك

(۱) نه شمنیده ، نه ده مواقع سائر حریه مزده انگلار واریدی . جاسوسك بوانگلز
 ظنی ، اعلان حربدن مقدم شمنیده اشتراکرا راشد باشانك بولنسندن واستحکاماتی الطبع آنك
 بایدیرمسندن غلط اولسه مگر کدر . چونکه راشد پاشا انگلیزجه دخی متکلم ایدی . للطابع

۲۴نجى كوفى كوندردىكى رابورده، عثمان پاشا اردوسنك احراز ايلديكى مواضعه، ارزاق و ما كولاتنه، ايلولك يگرى دىردنجى كوفى شوكت پاشانك كىتردىكى عسكرلر، بارگىرلر، طوپلر اتمك و اوتلك مقدارينه و سارويه دائر معلومات كافيه موجود ايدى؛ بوندن بشقه يگىدن انشا ايدىلان باتاريه لرك عددينه، اسمارى ايله برابر وضعيت صحىهلرينه، باتاريه لر يىننده مستور مواصله يوللرى بولنديغنه، بومباردمان لك اجرا ايدى بيلدىكى تاثيراته، الحاصل استانبولدن قوه امداديه ايله البسه شتايه و زودينه انتظار ايدىلكده بولنديغنه متعلق حوادث دخى مقيد ايدى. بوندن صكره پلونه ده قاهره ق تشرىن اولك ۲۷نجى كوفى تحريرى اوله رق اردونك مواضعه، قوتسك مقدارينه، احتياجاته، مقدار تلفاته، فراريلر، پلونه اهاليسته قارشى عثمان پاشانك نه كى تدابير مراجعت ايلديگنه، عساكر عثمانيه لك قرارگاهلرينك تبدله، قابل استعمال صحرا و قلعه طوپلرينك عددينه، بارود مغازه لر ينك حال و موقعه، باتاريه لرك عددينه، هانگىلرك ضعيف و هانگىلرك متين اولدقلىرىنه، بومباردمان اجراسنه لك مساعد هدف اوله بيلان مواضعه دائر معلومات كوندردى.

تشرىن اول ۳۰ ده تقويه ايدىلش اولان عثمانلى ايلرى قولى آردىندن بيش مشكلات ايله حياتى قورتاردقندن صكره صولك دفعه اولق اوزره تشرىن ئاينىك اينىنجى كوفى يسه پلونه كوندردى. تشرىن ئانى ۱۴ تاريخنده عثمان پاشانك صوفيه جاده سى اوزرىنده خروج اجراسنه قرار وىردىگىنى اخبار ايلدى. خدمتلك امتداد ايتدىگى تكميل زمان ظرفنده ق. ف. كىندىسنه تحمىل ايدىلان وظائفى ناموسكارانه، وجدانى و فوق العاده اوله رق ايضا ايلدى؛ درعه ده ايلدىگى امور خصوصنده حياتى تهلىكده قويىق كى فداكارلقدى بولنه رق روسيه اردوسنه، خصوصيله پلونه لك محاصره و ضبطى ائاسنده پك بيوك، پك مهم خدمتلىر ابراز ايلدى.

تصديق و تمهيد ايدىلشدر ۲ مايس ۱۸۷۹

« امضا »

ق. ف. نك شهادته نظراً عثمانلىلرك دخى، خصوصيله باغلرلردن جاسوسلىرى

وار ایدی . بو وظیفه‌نی یاره طمعنده بولانلر ویا اولدن بری عثمانلیر ایله دوست
کچینان بلغارلر ایفا ایلشدر .

بروجه بالا قید اولنان معلومات اجمال ایدیله جک اولورسه نتایج آتیله حصوله گاور:

۱ — جاسوسلار مصلحه زماننده حسن صورتله ترتیب ایدیلورسه اعلان حربدن
اعتبار آ ختام سفره قدر ثمرات نافع‌سی اقتطاف ایدیلور .

بو ایشک وقت وزمانیله ترتیبی لزومی بالجمله حکومتلر طرفندن تقدیر ایدلمش
بولدینی جهتله آز جوق جاسوس استخدانی نظر دفته آلمانلر پک آذر .

۲ — وقت حربده وبالخاصه مدافعه‌ده، قلعه‌لر ایله نقاط مستحکمه‌لک محاصره ویا

احاطه‌سنده، عسکرک مدت مدیده آرام و توقفی انتاج ایدن بالجمله حرکات حربیه‌ده
جاسوس استخدانی لازمدر . احوال سائرده‌لک کافه‌سنده سواری استکشافاتی
مقامنه قائم اولور و دشمن سوارینسک قوتنه نسبتله سواریمزک مقداری نه قدر آز
اولورسه اهمیتی اول قدر تراجیه ایدر . شایان امنیت واعتماد تلک بر جاسوس بعضاً،
نمونه امتثال اولمغه سزا بر صورتده تربیه ایدلمش، بر جوق سواری تجسس قوللرینک
مقتدر اوله‌میسه‌جنی بر خبر مهم و نافع گتیره‌بیلور . ایشته یالکز بو ملاحظه
جاسوسک خدمتی لایق اولدینی درجه تقدیر ایتمکدن، موجب اولدینی فوائدی
انکاردن بزی منع ونهذیر ایلر .

بوندن بشقه مقالات سائرده‌گوریله‌جگی وجهله وقت حربده جاسوس استخدانی
بر حکومت ایچون اول قدر بهالی دگلدیر .

۳ — دشمنک افکار و تشبثاتی آکلامق نه قدر مهم و نافع ایسه‌کندی مرام
وترتیباتی آکا آکلاتماق آندن دها مهمدر . بو جهتله بالجمله قوماندانلر دشمن
جاسوسنی کشف اینک ایچون ممکن اوله‌بیان و سائط و تدابیرک کافه‌سنه مراجعت
ایلیدر؛ فقط بویله بر مسئله‌نی موفقیتکارانه حل ایده‌یلک ایچون آنلرک جاسوسلار
ترتیبانه، هیچ اولمزسه، سطحی اوله‌رق واقف بولنملری مطلق الوجوبدر .

۲

وقت مصالحه ده جاسوسلق

جاسوسلق بروجہ آتی برقاج درلودر :

گوکلی ، مجبوری جاسوس +

بر یوزلی ، ایکی یوزلی جاسوس ؛ ا هر ایکی طرفه جاسوسلق ایدن ا موقت ،
دائمی جاسوس +

سیار ، ثابت ویا موقعی جاسوس +

گوکلی جاسوس . اشخاصک گوکلی اوله رق جاسوسلق ایتلرینک اسبابی درت
صنفه تفریق اولنه بیلور .

برنجی ، بعض کیمسه لر جاسوسلاری صنعت اتخاذا ایدینه رک بو سایه ده هر درلو
احتیاجات ماده لرینی تسویه ایدر لر . مثلاً حدود پولیس خفیه لر ی بوصنفه داخلدر لر .
آشکاردر که بونلرک غیرتلی معاشری ایله متناسبدر ؛ معاشری نه قدر زیاده اولورسه
ویا معاشرینک تزایدینه ویا مکافاتنه مرتبه امیدوار بولورلرسه درعهده ایلدکلری
وظائفی ده اول قدر سعی وغیرتله ایضا ایدر لر . عمومیتله بونلر بردفعه مجرب و معلوم
اولورلرسه افاده و معلوماتلرینه اعتماد اولنه بیلور .

ایکنجیسی ، بعض اشخاص ، وطن پرورلک سابقه سی ویا اجنبی به خصم بولملری
حسبیلله جاسوسلغه میل و انهماک گوستریر لر . بو نوع جاسوسلر ایچون پک چوق
صرفیات وقوع بولماز . بونلر استفادۀ تقدیه مقصدیلله ده جاسوسلغه سلوک ایتدکلری
ایچون اعطا ایله جکلری معلومات دخی طوغری در ؛ زیرا بونلر وجدانی و غیورانه
ایفای خدمته ساعی بولور لر .

بعضاً بر طاقم اشخاص دخی بغیر حق ظلم و جزا دیده اولدقلرندن ناشی غرض
و نفسانیت سیاسیہ سابقه سیله جاسوسلغه سلوک ایدر لر . بوکی اشخاصک اعطا
ایده جکلری حواشه امنیت اولنه بیلورسه ده ، دائمی اوله جقلرینه اعتماد ایدیله من ؛ زیرا

کندیلرینی جاسوسلغہ سوق ایدن اسباب نہ قدر خفیف اولورسه اول قدر چابوق خدمتدن چکیلورلر .

الحاصل جاسوسلغہ اکثریتلہ سلوک ایدنلر بار ذمت آلتندہ زبون اولان ادانی واسافل ایلہ فقیر یهودیلر و اساساً عوام ناسدن عبارتدر . بونلر استفادہ شخصیه مقصدیلہ جاسوسلق ایتدکلرندن هانگی طرف دها زیادہ بذل نقود اینرسہ هلن او طرفہ میال و محبوب بولنورلر .

ظاهر درکہ بوگئی اسافلک اعطا ایدہ جکلری معلومات پک بیوک احتیاطلہ تاقی ایدملی و منابع سائر ددن اخذ اولنان حوادث ایلہ توافق ایتدیگی صورتدہ اعتماد اولخلیدر ...

مجبوری جاسوس . دشمنہ دار و سائط سائرہ ایلہ معلومات آلق ممکن اولدینی تقدیردہ ، واقعا بر معاملہ ظالمانہ ایسہدہ ، مجبوری جاسوس استخداوندن بشقہ چارہ قالماز ؛ بونک ایچون هر هانگی برخانہ ، عالہ ، چوجق صاحبی شهری اولورسه اولسون یقالاندرق ، بونک یرینہ اوشاق قیافتہ صوقولمش ولسان مملکتہ آشنا گوزی آجیق بر آدم تعیین اولنور . شهری ، کندیسنه ترفیق ایدیلاں آدمی عربہجی دیو یانہ آلہرق بزم طرفدن وقوع بولان تضییقات واذدن اشتکا بہانہ سیلہ دشمن اردوگاھنہ عزیمت ایدر . فقط اولجہ شخص مرقومہ عربہجیسی ایلہ برابر دشمن اردوگاھندن عودت ایتمز ایسہ قاریسنک ، چوجقنک اتلاف ، اموالنک یغما ، خانہ سنک احراق ایدیلہ جگی لایقیلہ تفہیم ایدملک مقتضیدر .

بوگئی اشخاص دشمنہ یاگلش معلومات ارسال ایتک ایچون دخی استخدام اولنور ؛ بونک ایچون هر هانگی قره قول ویا مفرزه قوماندانہ اولورسه اولسون خطاباً یازلمش مکتوب مقنع کندیسنه ویریلہ رک ہنبوز دشمنک تحت استیلاسنده بولنان بر نقطہ یہ اعزام ایدیلور ؛ اورادہ ایسہ کو بیلی دردست ایدیلہ رک مکتوب اوقنورکہ بوخدعہ یہمان دائمی صورتدہ موفق اولنور .

۱۸۷۷ - ۷۸ سفرندہ عثمانیلر بلغازلری جاسوسلغہ اجبار ایتک ایچون

اکثریتلہ بو واسطہ یہ مراجعت ایتشلردر .

بوکی اشخاصک معلومات و تبلیغاتی اکثر احوالده غیر مکمل و ناکافیدر . اساساً بوکی جاسوسلرک بک آز فائدهسی کوریلور ؛ بک قورقش بولورلرسه ، یا بردها عودت ایتمک اوزره کیدرلر و یاخود هیچ بر معلومات ایدینه میرک تھی دست عودت ایدرلر ؛ استحصال معلومات ایدمه دکلرینه سبب اولمق اوزره بر چوق وقایع و احوال مشکله درمیان ایدرلرکه ، صحت اقوالی تفحص بالطبع دشواردر .

بر یوزلی جاسوس ، یالکز بر طرفه خدمت ایدنه تسمیه اولور ؛ ایکی یوزلی جاسوس ، هرایکی طرفدن مکافات آلمق ایچون ایکی طرفده خدمت ایلانه دینور . ایکی یوزلی جاسوس ، نافع اولمقدن زیاده مضردر ؛ زیرا بر طرفه دیگر طرفدن زیاده ابراز خدمت ایدر ؛ اوینادیفی چفته اویون و یا جویردیگی بؤ دولاب اخلاق و معنویاتینک نصل بر درک ایتیده بولدیغنه برهان باهر اولدیغندن ، سوزلرینه اعتماد جائز اوله ماز . ایکی یوزلی جاسوس استخدامندن ایدیله جک استفادۀ یگانه - آتیده بیان ایدیله جکی وجهله - دشمنه یا کلش معلومات کوندرمکدن عبارتدر .

دائمی جاسوس . بر حکومت و یا اردو ایچون آز چوق اوزون بر مدت ، یالکز بردگل ، متعدد وظیفه نک ایفاسی ایچون استخدام اولور . بونلرک شخص و هویتلری معلوم اولدیفی جهتله عموماً ، امنیت و اعتمادمزی احرازه شایاندلرلر ؛ بوندن بشقه دائمی صورته جاسوسلق خدمتده استخدام اولملرندن ناشی بو خصوصده کی قابلیت و فعالیتلری ، مهارت و ممارسلری تزاید ایدر ، نشو و نما بولور . بونلر اکثریتله موقت جاسوسلرک سوق و اداره لرینی درعهده ایدرلر . یالکز تک بر مسئله نک حلنی درعهده ایدنلر بو صوگ صنفه داخلدرلر . بو کیلرک خدمات سارنده بولنه جقلاری خاطره کتیرلراملیدر ؛ زیرا یا عدم فعالیت و قابلیت و یا قرار سزلق نتیجه سی اوله رق ایکنجی دفعه دشمنه گیتمکدن احتراز ایدرلر و یاخود که معین بر مسئله دن بشقه خصوصاً

اثبات اقتدار ایدمه مزلر .

(مابعدی نسخه تالیده)

آلمانجی مترجمی

محمد رشدی